4. Mose 22

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Kinder[H1121] Israel[H3478] brachen[H5265] auf[H5265] und lagerten[H2583] sich in den Ebenen[H61601] Moabs[H4124], jenseits[H4480 H5676] des Jordan[H3383] von Jericho[H3405].

2 Und Balak[H1111], der Sohn[H1121] Zippors[H6834], sah[H7200] alles[H3605], was[H834] Israel[H3478] den Amoritern[H567] getan[H6213] hatte. **3** Und Moab[H4124] fürchtete[H1481] sich sehr[H3966] vor[H4480 H6440] dem Volk[H5971], weil[H3588] es[H1931] groß[H7227] war, und es graute[H6973] Moab[H4124] vor[H4480 H6440] den Kindern[H1121] Israel[H3478]. **4** Und Moab[H4124] sprach[H559] zu[H413] den Ältesten[H2205] von Midian[H4080]: Nun[H6258] wird dieser Haufen[H6951] alle[H3605] unsere Umgebungen abfressen[H3897], wie[H3588] das Rind[H7794] das Grüne[H3418] des Feldes[H7704] abfrisst[H3897]. Und Balak[H1111], der Sohn[H1121] Zippors[H6834], war zu jener[H1931] Zeit[H6256] König[H4428] von Moab[H4124]. [?][H5439] [?][H5439] **5** Und er sandte[H7971] Boten[H4397] zu[H413] Bileam[H1109], dem Sohn[H1121] Beors[H1160], nach Pethor[H6604], das[H834] am[H5921] Strom[H51042] ist, in das Land[H776] der Kinder[H1121] seines Volkes[H5971], um ihn zu rufen[H7121], und er ließ[H7971] ihm sagen[H559]: Siehe[H2009], ein Volk[H5971] ist aus[H4480] Ägypten[H4714] gezogen[H3318]; siehe[H2009], es bedeckt[H3680] die Fläche[H58693] des Landes[H776], und es[H1931] liegt[H3427] mir gegenüber[H4480 H4136]. **6** Und nun[H6258], komm[H1980] doch[H4994], verfluche[H779] mir dieses[H2088] Volk[H5971], denn[H3588] es[H1931] ist stärker[H6099] als[H4480] ich. Vielleicht[H194] gelingt[H3201] es mir, dass wir es schlagen[H5221] und ich es aus[H4480] dem Land[H776] vertreibe[H1644]; denn[H3588] ich weiß[H3045], wen[H834] du segnest[H1288], der ist gesegnet[H1288], und wen[H834] du verfluchst[H779], der ist verflucht[H779]. **7** Und die Ältesten[H2205] von Moab[H4124] und die Ältesten[H2205] von Midian[H4080] zogen[H3212] hin[H3212] mit dem Wahrsagerlohn[H7081] in der Hand[H3027]. Und sie kamen[H935] zu[H413] Bileam[H1109] und redeten[H1696] zu[H413] ihm die Worte[H1697] Balaks[H1111]. **8** Und er sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Übernachtet[H3885] hier[H6311] diese Nacht[H3915], und ich werde euch Antwort[H1697] bringen[H7725], so wie[H834] der HERR[H3068] zu[H413] mir reden[H1696] wird. Und die Fürsten[H8269] von Moab[H4124] blieben[H3427] bei[H5973] Bileam[H1109].

9 Und Gott[H430] kam[H935] zu[H413] Bileam[H1109] und sprach[H559]: Wer[H4310] sind diese[H428] Männer[H582] bei[H5973] dir? **10** Und Bileam[H1109] sprach[H559] zu[H413] Gott[H430]: Balak[H1111], der Sohn[H1121] Zippors[H6834], der König[H4428] von Moab[H4124], hat zu[H413] mir gesandt[H7971]: **11** Siehe[H2009], das Volk[H5971], das aus[H4480] Ägypten[H4714] gezogen[H3318] ist, es bedeckt[H3680] die Fläche[H5869] des Landes[H776]; komm[H1980] nun[H6258], verwünsche[H6895] es mir, vielleicht[H194] vermag[H3201] ich gegen dasselbe zu kämpfen[H3898] und es zu vertreiben[H1644]. **12** Und Gott[H430] sprach[H559] zu[H413] Bileam[H1109]: Du sollst nicht[H3808] mit[H5973] ihnen[H1992] gehen[H1980]; du sollst das Volk[H5971] nicht[H3808] verfluchen[H779], denn[H3588] es[H1931] ist gesegnet[H1288]. **13** Und Bileam[H1109] stand[H6965] des Morgens[H1242] auf[H6965] und sprach[H559] zu[H413] den Fürsten[H8269] Balaks[H1111]: Zieht[H1980] in[H413] euer Land[H776]; denn[H3588] der HERR[H3068] hat sich geweigert[H3985], mir zu gestatten[H5414], mit[H5973] euch zu gehen[H1980]. **14** Und die Fürsten[H8269] von Moab[H4124] machten[H6965] sich auf[H6965] und kamen[H1980] zu[H413] Balak[H1111] und sprachen[H559]: Bileam[H1109] hat sich geweigert[H3985], mit[H5973] uns zu gehen[H1980].

15 Da sandte[H7971] Balak[H1111] noch[H3254 H5750] einmal[H3254 H5750] Fürsten[H8269], mehr[H7227] und geehrtere[H3513] als[H4480] jene[H428]. **16** Und sie kamen[H935] zu[H413] Bileam[H1109] und sprachen[H559] zu ihm: So[H3541] spricht[H559] Balak[H1111], der Sohn[H1121] Zippors[H6834]: Lass dich doch[H4994] nicht[H408] abhalten[H4513], zu[H413] mir zu kommen[H1980]; **17** denn[H3588] sehr[H3966] hoch[H3513] will ich dich ehren[H3513], und alles[H3605], was[H834] du mir sagen[H559] wirst, will ich tun[H6213]; so komm[H1980] doch[H4994], verwünsche[H6895] mir dieses[H2088] Volk[H5971]! **18** Und Bileam[H1109] antwortete[H6030] und sprach[H559] zu[H413] den Knechten[H5650] Balaks[H1111]: Wenn[H518] Balak[H1111] mir sein Haus[H1004] voll[H4393] Silber[H3701] und Gold[H2091] gäbe[H5414], so vermöchte ich nicht[H3808] den Befehl[H6310] des HERRN[H3068], meines Gottes[H430], zu übertreten[H5674], um Kleines[H6996] oder[H176] Großes[H1419] zu tun[H6213]. [?][H3201] **19** Und nun[H6258] bleibt[H3427] doch[H4994] hier[H2088], auch[H1571] ihr[H859], diese Nacht[H3915], und ich werde erfahren[H3045], was[H4100] der HERR[H3068] weiter mit[H5973] mir reden[H1696] wird. [?][H3254] **20** Da kam[H935] Gott[H430] des Nachts[H3915] zu[H413] Bileam[H1109] und sprach[H559] zu ihm: Wenn[H518] die Männer[H582] gekommen[H935]

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

sind, um dich zu rufen[H7121], so mach[H6965] dich auf[H6965], geh[H935] mit[H854] ihnen; aber[H389] nur dasjenige, was[H834] ich dir[H413] sagen[H1696] werde, sollst du tun[H6213]. **21** Und Bileam[H1109] machte[H6965] sich am Morgen[H1242] auf[H6965] und sattelte[H2280] seine Eselin[H860] und zog[H3212] mit[H5973] den Fürsten[H8269] von Moab[H4124].

22 Da entbrannte[H2734] der Zorn[H639] Gottes[H430], dass[H3588] er[H1931] hinzog[H1980]; und der Engel[H4397] des HERRN[H3068] stellte[H3320] sich in den Weg[H1870], ihm zu widerstehen[H78544]. Er[H1931] aber ritt[H7392] auf[H5921] seiner Eselin[H860], und seine beiden[H8147] Jünglinge waren mit ihm. [?][H5288] [?][H5973] **23** Und die Eselin[H860] sah[H7200] den Engel[H4397] des HERRN[H3068] auf dem Weg stehen[H5324] mit seinem gezückten[H8025] Schwert[H2719] in seiner Hand[H3027], und die Eselin[H860] bog[H5186] vom[H4480] Weg[H1870] ab[H5186] und ging[H1980] ins Feld[H7704]; und Bileam[H1109] schlug[H5221] die Eselin[H860], um sie wieder auf den Weg[H1870] zu lenken[H5186]. [?][H1870] **24** Da trat[H5975] der Engel[H4397] des HERRN[H3068] in einen Hohlweg[H4934] zwischen den Weinbergen[H3754]: eine Mauer[H1447] war auf[H4480 H2088] dieser[H4480 H2088], und eine Mauer[H1447] auf[H4480 H2088] jener[H4480 H2088] Seite[H4480 H2088]. **25** Und die Eselin[H860] sah[H7200] den Engel[H4397] des HERRN[H3068] und drängte[H3905] sich an[H413] die Wand[H7023] und drückte[H3905] den Fuß[H7272] Bileams[H1109] an[H413] die Wand[H7023]; und er schlug[H5221] sie noch[H3254] einmal[H3254]. **26** Da ging[H5674] der Engel[H4397] des HERRN[H3068] nochmals weiter[H5674] und trat[H5975] an einen engen[H6862] Ort, wo[H834] kein[H369] Weg[H1870] war auszubiegen, weder zur Rechten noch zur Linken. [?][H3254] [?][H3254] [?][H4725] [?][H5186] [?][H3225] [?][H8040] **27** Und als die Eselin[H860] den Engel[H4397] des HERRN[H3068] sah[H7200], legte[H7257] sie sich nieder[H7257] unter[H8478] Bileam[H1109]; und es entbrannte[H2734] der Zorn[H639] Bileams[H1109], und er schlug[H5221] die Eselin[H860] mit dem Stab[H4731]. **28** Da tat der HERR[H3068] den Mund[H6310] der Eselin[H860] auf, und sie sprach[H559] zu Bileam[H1109]: Was[H4100] habe ich dir getan[H6213], dass[H3588] du mich nun dreimal[H7969 H7272] geschlagen[H5221] hast? [?][H6605] **29** Und Bileam[H1109] sprach[H559] zu der Eselin[H860]: Weil[H3588] du Spott[H5953] mit mir getrieben[H5953] hast; wäre[H3426] doch[H3863] ein Schwert[H2719] in meiner Hand[H3027], so[H3588] hätte ich dich jetzt[H6258] totgeschlagen[H20265]! **30** Und die Eselin[H860] sprach[H559] zu[H413] Bileam[H1109]: Bin ich[H595] nicht[H3808] deine Eselin[H860], auf[H5921] der[H834] du geritten[H7392] bist von[H4480 H5750] jeher[H4480 H57506] bis[H5704] auf diesen[H2088] Tag[H3117]? War[H5532] ich je[H5532] gewohnt[H5532], dir so[H3541] zu tun[H6213]? Und er sprach[H559]: Nein[H3808].

31 Da enthüllte[H1540] der HERR[H3068] die Augen[H5869] Bileams[H1109], und er sah[H7200] den Engel[H4397] des HERRN[H3068] auf dem Weg stehen[H5324], mit seinem gezückten[H8025] Schwert[H2719] in seiner Hand[H3027]; und er neigte[H6915] sich und warf[H7812] sich nieder[H7812] auf sein Angesicht[H639]. [?][H1870] **32** Und der Engel[H4397] des HERRN[H3068] sprach[H559] zu[H413] ihm: Warum[H5921 H4100] hast du deine Eselin[H2088 H860] nun dreimal[H7969] geschlagen[H5221 H7272]? Siehe[H2009], *ich[H595]* bin ausgegangen[H3318], dir zu widerstehen[H78547], denn[H3588] der Weg[H1870] ist verderblich[8] vor[H5048] mir. [?][H3399] [?][H3399] [?][H3399] **33** Und die Eselin[H860] sah[H7200] mich und bog vor[H6440] mir aus[H5186] nun dreimal[H7969 H7272]; wenn[H194] sie nicht vor[H4480 H6440] mir ausgebogen wäre, so[H3588] hätte[H6258] ich *dich* jetzt[H1571] auch erschlagen[H2026], sie aber am Leben[H2421] gelassen. [?][H5186] [?][H5186] **34** Und Bileam[H1109] sprach[H559] zu dem Engel[H4397] des HERRN[H3068]: Ich habe gesündigt[H2398], denn[H3588] ich wusste[H3045] nicht[H3808], dass[H3588] du[H859] mir auf dem Weg[H1870] entgegenstandest[H7125 H5324]; und nun[H6258], wenn[H518] es übel ist in deinen Augen[H5869], so will ich umkehren[H7725]. [?][H413] [?][H7489] **35** Und der Engel[H4397] des HERRN[H3068] sprach[H559] zu[H413] Bileam[H1109]: Geh[H1980] mit[H5973] den Männern[H582]; aber nur[H657] dasjenige, was[H834] ich dir[H413] sagen[H1696] werde, sollst du reden[H1696]. Und Bileam[H1109] zog[H3212] mit[H5973] den Fürsten[H8269] Balaks[H1111]. [?][H1697]

36 Und als Balak[H1111] hörte[H8085], dass[H3588] Bileam[H1109] käme[H935], da ging[H3318] er aus[H3318], ihm entgegen[H7125], nach der Stadt[H5892] Moabs[H41249], an[H834 H5921] der Grenze[H1366] des Arnon[H769], der[H834] an der äußersten[H7097] Grenze[H1366] fließt[10]. [?][H413] **37** Und Balak[H1111] sprach[H559] zu[H413] Bileam[H1109]: Habe ich nicht[H3808] ausdrücklich[H7971] zu[H413] dir gesandt[H7971], um dich zu rufen[H7121]? Warum[H4100] bist du nicht[H3808] zu[H413] mir gekommen[H1980]? Vermag[H3201] ich etwa[H552] nicht[H3808], dich zu ehren[H3513]? **38** Und Bileam[H1109] sprach[H559] zu[H413] Balak[H1111]: Siehe[H2009], ich bin zu[H413] dir gekommen[H935]; vermag[H3201] ich nun[H6258] wohl[H3201] irgend etwas zu reden[H1696]? Das Wort[H1697], das[H834] Gott[H430] mir in[H7760] den Mund[H6310] legt[H7760], das werde ich reden[H1696]. [?][H3972] **39** Und Bileam[H1109] ging[H3212] mit[H5973] Balak[H1111]; und sie kamen[H935] nach Kirjat-Chuzoth[H7155]. **40** Und Balak[H1111] opferte[H207611] Rind-[H1241] und Kleinvieh[H6629] und schickte[H7971] davon dem Bileam[H1109] und den Fürsten[H8269], die[H834] bei[H854] ihm waren.

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

41 Und es geschah[H1961] am Morgen[H1242], da nahm[H3947] Balak[H1111] den Bileam[H1109] und führte[H5927] ihn hinauf[H5927] nach den Höhen[H1116] des Baal[H1168], und er sah[H7200] von[H4480] dort[H8033] aus das Äußerste[H7097] des Volkes[H5971].

Fußnoten

1. O. Steppen
2. der Euphrat
3. Eig. Anblick; siehe die Anm. zu 2. Mose 10,5; so auch V. 11
4. W. als sein Widersacher
5. O. gewiss, ich hätte dich jetzt totgeschlagen; so auch V. 33
6. Eig. seitdem du bist
7. W. als Widersacher
8. O. stürzt ins Verderben
9. H. nach Ir-Moab; dasselbe wie Ar oder Ar-Moab, Kap. 21,15.28
10. O. die an ... liegt
11. O. schlachtete

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de